Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : le Made in Italy au salon de Hanovre** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan** (1 question) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btsati.fr/assets/annales/bts-ati/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS ATI - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy au salon de Hanovre

L’article italien présente des constructeurs et des entreprises du secteur des véhicules commerciaux et industriels au salon de Hanovre, ainsi que leurs innovations et leur savoir-faire. Il évoque notamment le camion Iveco Z Truck, les remorques et les porte-voitures, dans un contexte de durabilité, de compétitivité et d’efficacité.

Question I. Vous travaillez dans une entreprise française et avez été envoyé(e) au Salon international des véhicules commerciaux et industriels à Hanovre en vue du prochain renouvellement du parc de véhicules de l’entreprise. À partir de l’article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédigez en français, pour votre directeur, une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Le modèle ci-dessous présente les innovations, les savoir-faire et les limites pratiques utiles à une décision de renouvellement. Il distingue les qualités annoncées des précautions d’exploitation évoquées dans l’article. Vocabulaire : « tare » signifie poids à vide ; « bisarca » désigne un porte-voitures. Les connecteurs « également », « mais » et « ainsi » permettent d’organiser les informations et de nuancer le bilan. La note est rédigée en français, comme demandé.

Note de synthèse à la direction

À l’attention de la direction
Objet : bilan qualitatif du Made in Italy

Le Salon de Hanovre souligne le dynamisme italien des véhicules industriels. Iveco présente le Z Truck, tracteur conçu pour les longues distances et annoncé à impact nul. Alimenté au gaz naturel liquéfié et au biométhane, il dispose d’une conduite autonome et de 29 brevets. La marque met en avant la durabilité, l’intermodalité et son savoir-faire dans l’utilisation du gaz.

Les remorques et plateformes exposées illustrent la variété de l’offre. Carmosino, entreprise de vingt salariés, produit environ 150 remorques par an et investit dans l’aluminium pour réduire la tare, ainsi que dans la recherche et l’exportation. Rolfo, l’un des trois meilleurs fabricants européens de porte-voitures, compte 350 salariés en Italie, réalise un chiffre d’affaires de 60 millions d’euros et possède des sites en France et en Inde. Le transport reste complexe : les règles nationales varient et les conducteurs doivent être formés pour charger et décharger sans dommages. Rolfo répond aussi à des demandes de transport de voitures et d’utilitaires, en optimisant l’espace et l’efficacité.

✓ RÉPONSE À RETENIR

L’offre italienne associe innovation, spécialisation et savoir-faire. Elle mérite d’être étudiée pour le renouvellement du parc, en tenant compte des règles de transport et de la formation des conducteurs.

2. Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise de transport et de logistique basée à Carros, ses activités, ses équipements et ses moyens humains et matériels. Ils détaillent ses prestations logistiques et routières, sa capacité de stockage, sa flotte, ses services spécialisés et ses dispositifs de suivi.

Question II. Vous travaillez au service commercial de Transcan, société de transports basée à Carros (06), et devez développer le marché des entreprises frontalières italiennes. En italien, rédigez une lettre circulaire destinée à ces entreprises et mettant en avant les points forts de Transcan. Indiquez l'adresse de l'expéditeur : TRANSCAN Groupe – Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue – 06510 Le Broc. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modèle de lettre commerciale en italien, d'environ 150 mots, puis traduction française pédagogique. Les caractéristiques et chiffres sont repris des documents Transcan.

Version	Texte
Italiano	TRANSCAN Groupe Z.I. di Carros, angolo tra 18ª Rue e 5ª Avenue 06510 Le Broc, Francia Gentili aziende italiane, desideriamo presentarvi TRANSCAN, impresa familiare fondata nel 2000 e specializzata nei servizi di trasporto e logistica. La nostra sede si trova a Carros, in posizione strategica nel cuore delle Alpi Marittime, vicino al confine italiano. Con oltre dieci anni di esperienza, offriamo competenza e attrezzature moderne. La nostra flotta comprende circa 100 veicoli, di cui 40 motrici, autocarri e veicoli leggeri, oltre a 60 semirimorchi. Organizziamo trasporti diurni e notturni, collegamenti quotidiani di andata e ritorno, navette tra i siti e consegne con sponda idraulica. TRANSCAN Route offre anche trasporti specializzati e geolocalizzazione dei veicoli. Per la logistica disponiamo di 35.000 m² di magazzini coperti e sorvegliati, distribuiti su sei siti, con una capacità di circa 35.000 pallet. Gestiamo ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini e cross-docking; il sistema informatico permette di controllare le scorte in tempo reale. Saremo lieti di studiare le vostre esigenze e proporvi soluzioni adatte. Cordiali saluti, Franck Cannata TRANSCAN Groupe
Traduction française	TRANSCAN Groupe Z.I. de Carros, angle de la 18e rue et de la 5e Avenue 06510 Le Broc, France Mesdames, Messieurs, Nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans les services de transport et de logistique. Notre siège se trouve à Carros, dans une position stratégique au cœur des Alpes-Maritimes, près de la frontière italienne. Forts de plus de dix ans d’expérience, nous proposons notre savoir-faire et des équipements modernes. Notre flotte comprend environ 100 véhicules, dont 40 véhicules à moteur, porteurs et véhicules légers, ainsi que 60 semi-remorques. Nous organisons des transports de jour et de nuit, des liaisons quotidiennes aller-retour, des navettes entre les sites et des livraisons avec hayon. TRANSCAN Route propose aussi des transports spécialisés et la géolocalisation des véhicules. Pour la logistique, nous disposons de 35 000 m² d’entrepôts couverts et surveillés, répartis sur six sites, avec une capacité d’environ 35 000 palettes. Nous assurons la réception, le stockage, la préparation des commandes et le cross-docking ; le système informatique permet de contrôler les stocks en temps réel. Nous serons heureux d’étudier vos besoins et de vous proposer des solutions adaptées. Cordialement, Franck Cannata TRANSCAN Groupe

Vocabulaire et grammaire : *flotta* signifie « flotte », *magazzini* « entrepôts » et *scorte* « stocks ». *Di cui* signifie « dont » ; *saremo lieti di* (« nous serons heureux de ») est au futur.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien présentant l'expérience, les services de transport et de logistique, les moyens matériels et la capacité de stockage de Transcan.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve de BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, dure 2 heures et compte un coefficient 3. Elle comprend deux parties notées chacune sur 10 : une note de synthèse en français sur les véhicules italiens présentés à Hanovre et une lettre circulaire commerciale en italien valorisant Transcan. Chaque production doit compter 150 mots, avec une tolérance de 10 %.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Une note de synthèse restitue les informations essentielles d'un document en répondant à la situation professionnelle donnée.
- Pour une production de 150 mots avec une tolérance de 10 %, la longueur attendue est de 135 à 165 mots.
- L'Iveco Z Truck est présenté comme un camion à impact zéro pour les longues distances, fonctionnant au GNL et au biométhane.
- Les documents Transcan valorisent ses activités de transport et de logistique, sa flotte, ses capacités de stockage et ses équipements.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : français pour la note de synthèse et italien pour la lettre circulaire.
- Vérifier que chaque production compte entre 135 et 165 mots.
- Sélectionner dans les documents les informations pertinentes pour l'objectif et le destinataire de chaque tâche.
- Pour la lettre, adopter une présentation commerciale et reprendre l'adresse de l'expéditeur indiquée.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur le salon de Hanovre ?

Repérez les éléments qui dressent le bilan qualitatif des véhicules italiens : innovations, durabilité, savoir-faire, types de véhicules et efficacité. Organisez ces informations en français dans un texte cohérent destiné à éclairer le renouvellement du parc de votre entreprise.

Q : Quels éléments de Transcan faut-il mettre en avant dans la lettre en italien ?

Sélectionnez les atouts adaptés aux entreprises frontalières : activités de transport et de logistique, implantation, flotte, stockage, équipements, équipes et services spécialisés. Présentez-les de façon convaincante en vous appuyant sur les documents, sans ajouter d'informations non fournies.

Q : Combien de mots faut-il écrire et comment gérer les deux parties ?

Chaque production doit compter entre 135 et 165 mots, soit 150 mots avec une tolérance de 10 %. Chaque partie vaut 10 points. Répartissez le temps entre la lecture des documents, la préparation, la rédaction et la relecture.

Q : Quels critères de langue et de présentation respecter pour être évalué ?

Le sujet exige une note de synthèse en français et une lettre circulaire en italien. Il ne fournit pas de grille détaillée supplémentaire. Soignez la correction linguistique, la clarté, l'adaptation au destinataire et, pour la lettre, la présentation commerciale.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsati.fr/assets/annales/bts-ati/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS ATI - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Assistance Technique d\ : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.